

asium suum propheta, quem reduxerat. 24. Qui cum abisset, invenit cum leonem in via, et occidit, et erat cadaver ejus projectum in itinere: asinus autem stabat juxta illum, et leo stabat juxta cadaver.

25. Et ecce, vidi transientes viderunt cadaver projectum in via, et leonem stantem juxta cadaver. Et venerunt et divulgaverunt in civitate, in qua propheta ille senex habitabat.

26. Quod cum audisset propheta ille, qui reduxerat eum de via, ait: Vir Dei est, qui incediens iussit mihi Dominum, et tradidit eum Dominus leoni, et contregit eum, et occidit juxta verbum Domini, quod locutus est ei.

27. Dixitque ad filios suos: Sternite mihi asinum. Qui cum stravissent,

28. Et ille abisset, invenit cadaver ejus projectum in via, et asinum et leonem stantes juxta cadaver: non comedit leo de cadavere, nec laesit asinum.

29. Tuli ergo propheta cadaver viri Dei, et posuit illud super asinum, et reversus intulit in civitatem prophetae semis ut plangeret eum.

30. Et posuit cadaver ejus in sepulchro suo, et plauerunt eum: Heu, heu mi frater!

31. Cumque planxissent eum, dixit ad filios suos: Cum mortuus fuero, sepelite me in sepulchro, in quo vir Dei sepultus est: juxta ossa ejus ponite ossa mea.

32. Profecía enim venit sermo, quem prædixit in sermone Domini contra altare quod est in Bethel, et contra omnia fana excelsorum, quæ sunt in urbibus Samariæ.

33. Post verba hæc non est reversus Jeroboam de via sua pessima, sed è contrario fe-

ciendo para el profeta, que había hecho volver.

24. Y habiendo partido este, encontróse un león en el camino, y le mató, y su cadáver quedó tendido en el camino: y el asno estaba parado junto á él, y el león se estaba también cerca del cadáver.

25. Y he aquí, que unos hombres que pasaban vieron el cadáver tendido en el camino, y al león parado cerca del cadáver. Y fueron y lo divulgaron en la ciudad, en que habitaba aquel profeta anciano.

26. Lo cual oído por aquel profeta, que le había hecho volver del camino, dijo: El varón de Dios es, que fué desobediencia á la palabra del Señor, y el Señor lo entregó á un león, que le despedazó, y mató, conforme á la palabra que el Señor le habló.

27. Y dijo á sus hijos: Aparejadme el asno. Los cuales habiéndolo aparejado,

28. Y él marchándose, halló su cadáver tendido en el camino, y el asno y el león que estaban parados junto al cadáver: el león no comió del cadáver, ni dañó al asno.

29. Tomó pues el profeta el cadáver del varón de Dios, y cargólo sobre el asno, y volviéndose lo llevó á la ciudad del profeta anciano para llorarlo.

30. Y puso el cadáver de él en su sepulcro, y lloráronle: ¡Ay, ay hermano mío!

31. Y después de haberlo llorado, dijo á sus hijos: Cuando yo muriere, enterradme en el sepulcro, en que ha sido enterrado el varón de Dios: poned mis huesos junto á sus huesos.

32. Porque ciertamente se cumplirá la palabra, que anunció de parte del Señor contra el altar que está en Bethel, y contra todos los templos de los altos, que hay en las ciudades de Samaria.

33. Después de estas cosas no se convirtió Jeroboam de su pésimo camino, sino que por el

1 Dando el Señor con esto repetidas pruebas, de que el fin principal de aquel profeta no había sido un accidente natural, sino un castigo extraordinario por su desobediencia. Todas las circunstancias que acompañan á este caso, dan claramente á entender, que todo él iba dirigido por un poder supremo, y que el león era el ejecutor de los decretos del cielo. Es opinión de los Padres que la muerte temporal aceptada con espíritu de penitencia, libró á este profeta para que purificase la falta que había cometido. Véase S. Agustin de Cura pro mort. cap. vi. Jeroboam que á la vez impedía á la impiedad, y aquel profeta que por medio de una manifiesta mentira engañó á un hombre sencillo, y lo hace faltar á las órdenes de Dios, pueden sin castigo; y se castiga con tanta severidad sus hijos, que comúnmente se cree que haber pasado de ligeros. El Señor por sus ocultas justicias que nos son incomprendibles, da frecuentemente á sus siervos, y escogidos. Pero ¿quién valdriese de los ojos de la fe, no registra en solo mismo las faltas mas ligeras de sus siervos, y castigos. Pero ¿quién valdriese de los ojos de la fe, no registra en solo mismo los castigos mas terribles de su justicia, y los castigos mas brillantes de su paternal benignidad y misericordia? Luego hay otra vida, en la que unos padecerán la pena de sus delitos, y los otros purificados en esta era castigos pasajeros, recibirán la recompensa eterna de su justicia. Véase á S. Agustín en el lugar citado.

2 MS. B. *Agustin*. — 3 *Ala ciudad del mismo, que era el profeta anciano.* — 4 MS. T. *El templo de Bethel.*

5 Conviene este profeta de la verdad de las predicciones del hombre de Dios, le hizo un entierro honroso, y guiso ser enterrado en el mismo sepulcro, para que no se tocara sus huesos, cuando fuesen quemados los de los otros por los altares consagrados á los ídolos. Lo que sucedió, como veremos en la historia de Jonás. *1º Reg. xxvi, 18.* La ciudad de Samaria no estaba aun edificada, ni el reino de las diez tribus tenía el nombre de reino de Samaria, pero era un profeta el que hablaba.

6 Agobrio señaladamente como después de tantos beneficios y prodigios permanece Jeroboam, y muerte obteniendo en su dolo. Pero así como todo contribuye al bien de los que aman á Dios, del mismo modo lo es, aun la

de los novísimos populi sacerdotes excelsorum: quoniam volebat, implebat manuum suum, et fcebat sacerdos excelsorum.

34. El propter hanc causam peccavit domus Jeroboam, et eversa est, et delicta de superficie terre.

contrario hizo sacerdotes de los altos de los ídolos del pueblo: todo aquel que quería, henchía su mano, y era hecho sacerdote de los altos.

34. Y por esta causa pecó la casa de Jeroboam, y fué destruida, y raída de la superficie de la tierra.

CAPÍTULO XIV.

La mujer de Jeroboam consulta al profeta Abías sobre la enfermedad de su hijo. El profeta le indica la muerte del hijo, y el exterminio de toda su familia. Muere Jeroboam, y le sucede su hijo Nadab. Escala rey de tígrides agaña la casa del Señor en Jerusalén. Muere Roboam, y sucede su hijo Abías.

1. In tempore illo agrotavit Abías filius Jeroboam.

2. Dixitque Jeroboam uxori suæ: Surge, et commuta habitum, ne cognoscas quid sis uxor Jeroboam: et vade in Silo, ubi est Abías propheta, qui locutus est mihi, quod regnatura essem super populum hunc.

3. Tolle quoque in manu tua decem panes, et crustum, et vas mellis, et vade ad illum: ipse enim indicabit tibi quid eventurum sit puerulo huic.

4. Fecit ut dixerat uxor Jeroboam: et con-sursum abiit in Silo, et venit in domum Abías: et ille non potuit videre, quia calcigaverat oculi ejus pro senectute.

5. Dixit autem Dominus ad Abiam: Ecce uxor Jeroboam ingreditur ut consulat te super filio suo qui agrotat: hæc et hæc loquaris ei. Cum ergo illa intraret, et dissimularet, se esse quæ erat,

6. Audivit Abías sonitum pedum ejus intrantem per ostium, et ait: Ingrederetur uxor Jeroboam: quare autem te esse simulat? ego autem missus sum ad te duris nuntiis.

7. Vade, et dic Jeroboam: Hæc dicit Domi-

1 En aquel tiempo enfermó Abías hijo de Jeroboam.

2 Y dijo Jeroboam á su mujer: Anda, y muda de vestido, para que no te conozcan que eres la mujer de Jeroboam: y vé á Silo, en donde está Abías profeta, el que me anunció, que había de reinar sobre este pueblo.

3 Toma también en tu mano diez panes, y una tortica, y una orza de miel, y véte á él: porque él te declarará lo que ha de acontecer á este muchacho.

4 La mujer de Jeroboam lo hizo como se le había dicho: y levantándose partió á Silo, y fué á casa de Abías; mas él no podía ver, porque se le habían oscurecido los ojos por la vejez.

5 Y el Señor dijo á Abías: Aquí entra la mujer de Jeroboam á consultarte sobre su hijo que está enfermo: esto y esto te dirás. Pues como ella entrase, y disimulase ser la que era,

6 Oyó Abías el ruido de sus pies cuando entraba por la puerta, y dijo: Entra mujer de Jeroboam: ¿porqué te finges ser otra? mas yo soy enviado á ti para darte una mala noticia.

7 Vé, y di á Jeroboam: Esto dice el Señor

beneficio de Dios, consolando el endurecimiento y ruina de los impíos, por el abuso que de ellos hacen. Los Fariseos y los Jeroboams no deben apartarse de los ojos de todos los Cristianos, como ejemplos de una verdad tan terrible.

1 Como se presentaban, sin decencia y sin orden de sus vestidos, doctrina, y lenguaje.

2 Se castigaba: venia con una hasta para sacrilegia, y con las insignias sacerdotales. Otros trahian: *Supplebat necem, cum, etc.* mones Jeroboam, haciéndole presentes para conseguir de él el sacerdocio.

5. *Interim, de cap. 17. Osee.* Pero el sentido propio de esta frase en la Escritura: *Impere manus officium, es:* destinan alguno al sacerdocio, poniéndole en la mano la hostia, y lo demás que pertenecía al sacerdocio. Véase el *Éxodo xxvii, 41.* Que significa lo mismo que *consagrar la mano.*

3 Valida y dos é veinte y tres años después de su rebelión.

4 Es muy probable que esto sucediese en los últimos años del reinado de Jeroboam.

5 Temía, que el profeta indignado contra él por su apostasía, se negase á darle respuesta; como si el que se suponía tener las para reconocer la suerte de aquel joven, no la tuviese igual para saber con certidumbre quien era la que venia á consultarle.

6 Los que iban á consultar á los profetas les llevaban sus presentes. *1º Reg. ix, 7.* Estos que llevaba la mujer de Jeroboam, eran regalos de una mujer plebeya, para causar mejor su designio.

7 *Consuegent abbas, Es una hebraísmo; quiere decir: Partió sin dudar.* Silo pertenecía á la tribu de Efraim.

nas Deus Israel: Quia exultavi te de medio populi, et dedi te ducem super populum meum Israel:

8. Et scidi regnum domus David, et dedi illud tibi, et non fuisti sicut servus meus David, qui custodivit mandata mea, et secutus est me in toto corde suo, faciens quod plavim eesel in conspectu meo:

9. Sed operatus es mala super omnes, qui fuerunt ante te, et fecisti tibi deos alienos et confisites, ut ne ad iracundiam provocares, me autem projecisti post corpus tuum:

10. Idcirco ecce ego inducam mala super domum Ieroboam, et percussam de Ieroboam ringentem ad parietem, et clausum, et novissimum in Israel: et mundabo reliquias domus Ieroboam, sicut mundari solet finis usque ad purum.

11. Qui mortui fuerint de Ieroboam in civitate, comedent eos canes: qui autem mortui fuerint in agro, vorabunt eos aves coeli: quia Dominus locutus est.

12. Tu igitur surge, et vade in domum tuum: et in ipso introitu pedum tuorum in urbem, morietur puer.

13. Et plangent cum omnis Israel, et sepeliet: iste enim solus inferetur de Ieroboam in sepulchrum, quia inventus est super eo sermo bonus a Domino Deo Israel, in domo Ieroboam.

14. Constituit autem sibi Dominus regem super Israel, qui percussit domum Ieroboam in hac die, et in hoc tempore:

15. Et percussit Dominus Deus Israel, sicut moveri solet arundo in aqua: et ovellit Israel de terra bona hac, quam dedit patribus eorum, et ventiliat eos trans flumen: quia fecerunt sibi lucos, ut irritarent Dominum.

16. Et tradet Dominus Israel propter pec-

cas de Israel: Por cuanto te ensalzó de medio del pueblo, y te puse por caudillo sobre mi pueblo de Israel:

8. Y dividí el reino de la casa de David, y te lo di, y no fuiste como mi siervo David, que guardó mis mandamientos, y me siguió de todo su corazón, haciendo lo que era agradable á mis ojos:

9. Sino que has obrado lo malo sobre todos cuantos hubo antes de tí, y te hiciste dioses ajenos, y de fundición para provocarme á enojo, y me has echado á tus espaldas:

10. Por tanto mira que yo acarrearé males sobre la casa de Ieroboam, y destruiré de la casa de Ieroboam hasta el que mece á la pared, y lo encerrado, y lo postremo en Israel: y barreré los residuos de la casa de Ieroboam, como suele barrerse el esliércoel hasta que no queda rastro.

11. Los de la casa de Ieroboam que murieren en la ciudad, serán comidos de los perros: y los que murieren en el campo, serán devorados por las aves del cielo: por cuanto el Señor ha hablado.

12. Tú pues levántate, y véte á tu casa: y en el punto mismo en que entrarás tus pies en la ciudad, morirá el muchacho.

13. Y le llorará todo Israel, y lo enterrará: porque solo este de la casa de Ieroboam será puesto en sepulcro, por cuanto ha hallado en él cosa buena el Señor Dios de Israel, entre los de la casa de Ieroboam.

14. Y el Señor establecerá para sí un rey sobre Israel, que arruinará la casa de Ieroboam en este día, y en este tiempo:

15. Y el Señor Dios golpeará á Israel, como suele moverse la caña en las aguas: y arrancará á Israel de esta buena tierra, que dió á sus padres, y los aventará á la otra parte del río: por cuanto so hicieron bosques, para irritar al Señor.

16. Y el Señor entregará á Israel por los pec-

1 Por cuanto es solamente has pendo, sino que también has hecho pecar al pueblo de Israel, v. 16.

2 Los heceras de oro, á los que el pueblo rinde aquel culto, que solo es debido al Dios verdadero.

3 Me has desechado y despreciado.

4 Hasta las peñas. La palabra *maslin*, es una parva de ganado, es hebreo, y significa *mingens*. Otros explican esta expresión de todos los ramones. Véase I Reg. xxv. 22.

5 MS. 3. *El viento es ganado*. Esto es, todo lo demás, lo precioso y lo vil; lo que se guarda, y lo que se desecha abandonado. *Clausum*, el tesoro que se encierra. Todo lo destruiré sin distinción de estúlos, de aco, ni esnobios.

6 MS. 8. *Los mortales*.

7 Porque el Señor es el que lo ha hablado y decretado, y no puede faltar su palabra.

8 Se ha hallado en él cosa buena. Tal vez sería este un joven delgado de singular piedad, y miraría con horror la impiedad de su padre. El Hebreo: *Porque ha sido hallado en él cosa buena* *Adán* el Señor Dios de Israel. El sentido es el mismo. Otros lo trasladan: Porque Dios le ha mirado con ojos favorables.

9 Dentro de poco tiempo; es el año, que los que ahora son y viven, serán testigos de la total ruina de esta casa: lo que se verificó en el segundo año del reinado de Nadab hijo de Ieroboam. *Infra* xv. 27.

10 Agitará con grandes y continuos aborrotos. Estas terribles amenazas se vieron cumplidas á la letra en las frecuentes revoluciones que hubo en las tres tribus, y en la dispersión que de ellas hicieron los reyes de Asiria Tiglath-phalassar y Salmanassar. Por nombre de río se entiende aquí el *Euphrates*.

a *Infra* xv. 29.

cas Ieroboam, qui peccavit, et peccare fecit Israel.

17. Surrexit itaque uxor Ieroboam, et abiit, et venit in Thersa: cūque illa ingrederetur limen domus, puer mortuus est.

18. Et sepelivit eum. Et plangit cum omnis Israel iuxta sermonem Domini, quem locutus est in manu servi sui Ahias propheta.

19. Reliquis autem verborum Ieroboam, quomodo pugnaverit, et quomodo regnaverit, ecce scripta sunt in libro verborum dierum regum Israel.

20. Dies autem, quibus regnavit Ieroboam, viginti duo anni sunt: et dormivit cum patribus suis: regnavitque Nadab filius ejus pro eo.

21. Porro Roboam filius Salomonis regnavit in Juda. Quadringenta et unus annus erat Roboam, cum regnare coepisset: decem et septem annos regnavit in Jerusalem civitate, quam elegit Dominus ut poneret nomen suum ibi, ex omnibus tribubus Israel. Nomen autem matris ejus Naama Ammanitis.

22. Et fecit Judas malum coram Domino, et irritaverunt eum super omnibus, quas fecerant patres eorum in peccatis suis, quas peccaverunt.

23. Edificaverunt enim et ipsi sibi aras, et statuas, et lucos super omnem collem excelsum, et subter omnem arborem frondosam:

24. Sed et effeminati fuerunt in terra, fe-

das de Ieroboam, que peccō, ē hizo pecar á Israel.

17. Levantose pues la mujer de Ieroboam, y fuése, y vino á Thersa: y cuando ella entraba por el umbral de la casa, murió el muchacho.

18. Y lo sepultaron. Y lloró todo Israel, conforme á la palabra que habló el Señor, por boca de su siervo el profeta Ahias.

19. Mas el resto de los hechos de Ieroboam, las guerras que hizo, y como reinó, todo esto está escrito en el libro de los anales de los reyes de Israel.

20. Y el tiempo, que reinó Ieroboam, fueron veinte y dos años: y dormió con sus padres: y reinó en su lugar Nadab su hijo.

21. Mas Roboam hijo de Salomón reinó en Judá. Cuarenta y un años tenía Roboam, cuando comenzó á reinar: diez y siete años reinó en Jerusalem, ciudad que escogió el Señor entre todas las tribus de Israel para poner allí su nombre. Y su madre se llamaba Naama, y era Ammonita.

22. Y Judá hizo lo malo delante del Señor, á irritarle sobre todo lo que habían hecho sus padres con los pecados que ellos cometieron.

23. Porque ellos mismos se erigieron también altares, y estatuas, y bosques encima de todo collado alto, y debajo de todo árbol frondoso:

24. Y aun hubo también en la tierra hombres

1 Este es el decreto de condenación que pronunció aquel santo profeta contra Ieroboam y toda su casa, con una majestad y fuerza digna del Dios justo y omnipotente. En cuyo nombre hablaba. Ieroboam excedió en impiedad á todos los que lo habían precedido, porque no solamente pecó, sino que hizo pecar á todo Israel: y así quedó responsable en el juicio de Dios de la apostasia de todos los Israelitas que vivieron en su reinado, y de todos los que después le siguieron hasta el cautiverio y la dispersión de las diez tribus. Esto es, por espacio de doscientos cincuenta y tres años. ¿Quién no se estremecerá al considerar el terrible castigo con que la justicia divina ha de atormentar por toda la eternidad á un príncipe, cuyo ejemplo contagioso ha inducido toda una reino? *Sapient.* vi. 7, etc. El lugar eminente en que están los príncipes, expone sus faltas y flaquezas á la vista de todo el mundo, y por el deseo que esta clase de agradarles, cree hacerse un mérito imitando sus ejemplos.

2 Ciudad muy famosa de los términos de Israel, donde estaba por entonces la habitación de los reyes. Véase el capítulo siguiente. Los Hebreos la llaman *Thersa*. Cuando puso la reina el pie en el umbral de su casa, murió el niño: lo que prueba que el palacio estaba á la entrada de la ciudad. Véase el v. 12.

3 *Verborum dierum*; de los anales, ó *diarios*; es un hebreísmo. Esto es el título en Hebreo del libro de los Paralipomenos: *Verbo dierum*. Pero esto de que se habla en este lugar, parecen más antiguas, ó como unas cosas en que se refieren por razón los hechos de los reyes de Judá y de Israel, y es muy verisímil que de estos mismos reducidos á compendio, se formase después por divina inspiración el libro de los Paralipomenos, conservando el título antiguo.

4 En el cap. xii. 10, parece insinuarse, que comenzó á reinar muy jóven; porque allí se dice, que abandonando el consejo de los viejos, siguió el de los jóvenes, que se habían criado con él. Pero no por esto se debe entender, que cayó en el reino antes de cuarenta y un años de edad, que aquí se dice: Es muy frecuente en la Escritura llamarse jóvenes aun los que estaban en edad ya madura, particularmente si eran comparados con otros que tenían más años. Véanse en Calaneo otras explicaciones de este texto, distintas del sentido de nuestra Vulgata.

5 Roboam y su pueblo conservaron tres años el culto del verdadero Dios. *Paralip.* xi. 17. Su madre era isabelita como los Ammonitas. Ella sin duda arrastró á su hijo á la impiedad, y el ejemplo de su hijo indujo á todo el pueblo.

6 MS. 3. *El extranjero ceter*. — 7 MS. 7. *Sobre las alturas*.

8 MS. 9. *Peñales*. Los árboles crecidos y más frondosos eran tallados y adorados por los Gentiles, como un símbolo de la divinidad.

9 H Paralip. xii. 13.

ceruque omnes abominationes gentium, quas attrivit Dominus ante faciem filiorum Israel.

25. Mas el año quinto del reino de Roboam, ascendit Sesac, rex Egypti in Jerusalem.

26. Et tulit thesauros domus Domini, et thesauros regis, et universa diripuit: acuta quoque aurea, * quae fecerat Salomon.

27. Pro quibus fecit rex Roboam acuta aerea, et tradidit ea in manum ducum scutorum, et eorum qui excubabant ante ostium domus regis.

28. Cumque ingrederetur rex in domum Domini, portabant ea qui praecundi habebant officium: et postea reportabant ad armamentarium scutorum.

29. Reliqua autem sermonum Roboam, et omnia quae fecit, ecce scripta sunt in Libro sermonum dierum regum Juda.

30. Fuitque bellum inter Roboam et Jeroboam cunctis diebus.

31. Dormivitque Roboam cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David: nomen autem matris ejus Naama Ammonitis: et regnavit Abiam filius ejus pro eo.

CAPITULO XV.

Al imperio Abiam rey de Judá sucede Asa su hijo: limpia esta tierra de las abominaciones de la idolatría. Colguen Asa con Benadab rey de Siria, hace guerra á Beasa rey de Israel. Al rey Asa sucede su hijo Jaseas. Beasa mata á Nadab con toda su familia, y rehusa en su lugar.

1. Igitur in octavo decimo anno regni Jeroboam, filii Nabat, regnavit Abiam super Judam.

2. Tribus annis regnavit in Jerusalem: nomen matris ejus Maacha filia Absalom.

1 FERNAN. *Aplendas*. MS. 2. *Estadantes*. Que prostitulan vilmente su cuerpo, imitando á los de Sodoma. Véase lo que sobre esto hemos notado en las *Epístolas* de S. Pablo á los *Romanos*. 1, 22, etc. Esta prostitución, que tanto ofendía al Señor, as dejó ver muchas veces en el reino de Israel.

2 Véase el 11 de *Paralip.* xii. Puede ser que Sesac se moviese por instigación de Jeroboam su amigo y pariente. Crean muchos, que esto es Sesacris.

3 Fito es lo que explica la palabra hebrea, y por esto se llamaban *escuderos*.

4 MS. 5. *En interior*. En el 11 de *Paralip.* xii, 12, se dice, que en vista de este castigo que ejerció Sesac, se humillaban delante del Señor; pero se ve que su conversión no fué sincera, sino por temor, como claramente se expresa en el v. 14 del capítulo citado.

5 Casi todo el tiempo de su reinado, los israelitas, asediados por el profeta, que no solían á campalpa contra sus hermanos; *supra* xii, 24, se estuvieron quietos, y cantavieron paz con los de Israel los tres años que permanecieron en el seno del Dios verdadero. 1. *Paralip.* xii, etc. Pero luego que Roboam y los de Judá se prostituyeron á los ídolos, declaró este rey la guerra á los de Israel, y renovó la pretensión de ser rey de todas las tribus.

6 Comenzó á reinar.

7 No cumplidos. En el v. 9, se dice que Asa sucedió á Abiam el año vigésimo del reinado de Jeroboam, y de diez y ocho á veinte solo van dos años. Para que se entiendan estos tres que aquí se dicen, se debe contar el año diez y ocho, y este fué el primero que él diez y nueve, y el tercero el veinte del reinado de Jeroboam.

8 Absalom es lo mismo que Absalón; y así la madre de Abiam, según la opinión mas común, era hija de Absalom hijo de David. Es llamada también *Themár*. 11 *Paralip.* xv, 27. En la Escritura se hallan muchos perso-

* *Supra* x, 16. — 6 11 *Paralip.* xii, 2.

afeminados, y cometieron todas las abominaciones de las gentes, que el Señor había quebrantado delante de los hijos de Israel.

25. Mas el año quinto del reino de Roboam, vino Sesac, rey de Egipto á Jerusalem.

26. Y llevóse los tesoros de la casa del Señor, y los tesoros del rey, y saqueó todo: y asimismo los escudos de oro, que había hecho Salomón.

27. En lugar de estos hizo el rey Roboam escudos de bronce, y los puso en mano de los capitanes de guardias, y de los que hacían centinela á la puerta de la casa del rey.

28. Y cuando el rey entraba en la casa del Señor, llevábanlos los que tenían el cargo de ir delante: y después los volvían á poner en la armería de los de la guardia.

29. Y el resto de las acciones de Roboam, y todo lo que hizo, todo ello está escrito en el Libro de los annales de los reyes de Judá.

30. Y hubo siempre guerra entre Roboam y Jeroboam.

31. Y durmió Roboam con sus padres, y fué enterrado con ellos en la ciudad de David: el nombre de su madre fué Naama, hija de Ammon: y reinó en su lugar Abiam su hijo.

1. El año décimo octavo del reino de Jeroboam hijo de Nabat, reinó Abiam á sobre Judá.

2. Tres años reinó en Jerusalem: el nombre de su madre era Maacha hija de Absalom.

2. Ambaavitque in omnia peccata patris sui, quae fecerat ante eum: nec erat cor regis perfectum cum Domino Deo suo, sicut cor David patris ejus.

3. Sed propter David dedit ei Dominus Deus suus locum in Jerusalem, ut suscitar filium ejus post eum, et staret Jerusalem.

4. Et quid fecisset David rectum in oculis Domini, et non declinasset ab omnibus, quae preceperat ei cunctis diebus vitae suae, * excepto sermone Uriae Ithaei.

5. Attamen bellum fuit inter Roboam et Jeroboam omni tempore vitae ejus.

6. Reliqua autem sermonum Abiam, et omnia quae fecit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Juda? Fuitque praefatum inter Abiam et inter Jeroboam.

7. Et dormivit Abiam cum patribus suis, et sepeliorum eum in civitate David: * regnavitque Asa filius ejus pro eo.

8. In anno ergo vigesimo Jeroboam regis Israel regnavit Asa rex Juda.

9. Et quadraginta et uno anno regnavit in Jerusalem. Nomen matris ejus Maacha, filia Absalom.

10. Et fecit Asa rectum ante conspectum Domini sicut David pater ejus.

11. Et abstulit effeminatos de terra, purgavitque universas sordes idolorum, quae fecerant patres ejus.

12. Insuper et Meacham matrem suam amovit, ne esset princeps in sacris Priapi, et in loco ejus, quem consecraverat: subvertitque specum ejus, et confregit simulachrum turpissimum, et combussit in torrente Cedron.

mas que tienen dos nombres, y Thamar pudo tomar el nombre de Maacha, en memoria de la abuela, madre de Abiam. En el libro 11 de las *Paralip.* xii, 2, es llamada *Nicotis*, hija de Uriel, de Gabaa.

1 La Escritura suele dar el nombre de padre á todos los ascendientes. Abiam era hermano de David.

2 Por amor de David. Varlas veces hemos advertido, que David fué una de las figuras mas expresas de Jesucristo, á quien miraban principalmente las promesas que Dios hizo á aquel rey, ó con su respecto, por lo cual siempre que en la Escritura se encuentran estas ó semejantes expresiones: *Por David, en atención á David, etc.*, las Dios está á aquello, se ha de poner la mira en el hijo de David según la carne, pero juntamente hijo Empleado del Padre según la Divinidad que es Jesucristo, único objeto de las complacencias de Dios. Véase S. Agustín libro 1. *Salmos*, cxxxi: *Propter David servavi tuum, etc.*

3 Un hijo y su sucesor. — 4 Conservando á Jerusalem en antiguo esplendor.

5 Otros pensados cometió David; pero que parecían excusables y de menor entidad comparados con este. Por eso en nombres otros que la Escritura, como que este hecho aldo el de mayor escandalos, y que no admita la menor disculpa.

6 Hasta el fin de la vida de Roboam.

7 Véase el 11. 11 de las *Paralip.* xii, 2, 3. Y cómo estos dos reyes se dieron una batalla de poder á poder.

8 De su abuela. Véase la nota al v. 2.

9 El *hebreo*: *et cambien sanctificó su madre, y la apartó del dominio, por haber hecho horror, un ídolo, en un bosque*. Esto es, la privó de la dignidad que tenía en la corte como madre del rey, quitándole toda la autoridad para disponer en los negocios públicos, por haber dado culto á aquel ídolo infame, y no haberse herido en una reina, y de la sangre de David, de entregarse el ídolo impuro, y ser cabeza ó sacerdotisa de sus cultos abominables, cuando eran los que ofrecían los Gentiles en sus fiestas.

* 11 Reg. x, 4. — 6 11 *Paralip.* xii, 2. — c *Ibid.* xii, 1.

3. Anduvo en todos los pecados de su padre, que había hecho antes de él: ni su corazón era perfecto para con el Señor su Dios, como el corazón de David su padre.

4. Mas por amor de David le dió el Señor su Dios una lámpara en Jerusalem, susciendo á su hijo después de él, y manteniendo en pie á Jerusalem.

5. Por cuanto David había hecho lo recto en los ojos del Señor, y no se había desviado de cuanto le había mandado todos los días de su vida, salvo el hecho de Uria Ithaei.

6. No obstante hubo guerra entre Roboam y Jeroboam todos los días de la vida de aquel.

7. Y el resto de las acciones de Abiam, y todo lo que hizo, no está escrito todo esto en el Libro de los annales de los reyes de Judá? Y hubo una batalla entre Abiam y entre Jeroboam.

8. Y durmió Abiam con sus padres, y lo sepellaron en la ciudad de David: y reinó en su lugar Asa su hijo.

9. El año pues vigésimo de Jeroboam rey de Israel, reinó Asa rey de Judá.

10. Y reinó en Jerusalem cuarenta y uno años. El nombre de su madre era Maacha, hija de Absalom.

11. Y Asa hizo lo recto delante del Señor, como David su padre.

12. Y quitó de la tierra los hombres afeminados, y la limpió de todas las inmundicias de los ídolos, que habían fabricado sus padres.

13. Y demás de esto echó de sí á su madre Maacha, para que no fuese princesa en los sacrificios de Priapo, y en el bosque, que le había consagrado: y arruinó su caverna, é hizo pedazos el obscensísimo ídolo, y lo quemó en el torrente de Cedron.

14. Excelsa autem non abstulit Verumtamen cor Asa perfectum erat cum Dominus cunctis diebus suis:

15. Et intulit ei, quae sanctificaverat pater suus, et voverat, in domum Domini, argentum et aurum, et vasa.

16. Bellum autem erat inter Asa et Baasa regem Israel cunctis diebus eorum.

17. * Ascendit quoque Baasa rex Israel in Judam, et edificavit Rama, ut non posset quisquam egredi vel ingredi de parve Asa regis Iuda.

18. Tollens itaque Asa omne argentum, et aurum, quod remanserat in thesauris domus Domini, et in thesauris domus regis, dedit illud in manus servorum suorum: et misit ad Benadad filium Tabremem filii Hezion, regem Syriae, qui habitabat in Damasco, dicens:

19. Foedus est inter me et te, et inter patrem meum et patrem tuum: ideo misi tibi munera, argentum et aurum: et pecto ut venias, et irritum facias foedus, quod habes cum Baasa rege Israel, et recedat a me.

20. Acquiscentes Benadad regi Asa, misit principes exercitus sui in civitates Israel, et percusserunt Ahlon, et Dan, et Abeldomum Maacha, et universam Censeroth, omnem scilicet terram Nephthali.

21. Quod cum audisset Baasa, intermisit edificare Rama, et reversus est in Thersa.

22. Rex autem Asa nuntium misit in omnem Judam, dicens: Nemo sit excusatus. Et tulerunt lapides de Rama, et ligna ejus, quibus edificaverat Baasa, et extruxit de eis rex Asa Gabaa Benjamin, et Maspha.

23. Reliqua autem omnium sermonum

1 Donde habia altares, sobre los que se sacrificaba al verdadero Dios, contra la ley que mandaba que no se sacrificase sino en Jerusalén. En el *li de los Paralip.* xiv, 2, se dice que los destruyó; lo que debe entenderse de aquellos altares erigidos en lugares altos, donde se sacrificaba a los dioses falsos.

2 En la Escritura hay muchas expresiones que parecen generales, y no se deben entender sino en una generalidad moral. Asa era perfecto en la mayor parte de sus acciones y conductas; pero esto no quita que tuviese sus defectos, ya en el culto, como el de no haber destruido los lugares en que se ofrecían sacrificios ilegítimos; y ya en las costumbres, como las falsas que le imputa la Escritura, y de aquí podemos creer con fundamento que se arrepentió. *a Paralip.* xvi, 7, 10, 12.

3 Es creíble que su padre Abiam hiciese el voto de dedicarlo al Señor en aquella célebre batalla, que tuvo con Jeroboam rey de Israel. *II Paralip.* xii, 1, etc.

4 Una fortaleza inexpugnable, que dominaba el paso de la tierra de Israel á la de Judá, con el fin de cortar toda comunicación entre unos y otros, e impedir que los israelitas se pasasen al territorio de Asa.

5 Después del pillaje que antes habia hecho Seso rey de Egipto. *Capit.* xiv, 26.

6 Esto hecho de acudir Asa á implorar el favor de un rey infiel es reprochado en el *li de los Paralip.* xvi, 7, 12 causa de muchos males. Hezion, ó Razán fué fundador del reino de Damasco.

7 De mis tierras, y me deje en paz.

8 En Hebreo: *Abel-Beth-Maacha*. Muchos son de opinión que Abela, Abel-Beth-Maacha, Beth-Maacha y Abel-Maima vienen á ser una misma ciudad.

9 Los lugares vecinos al lago de Censereth, ó mar de Tiberíades.

10 MS. B. *Que non orietur franco*. Porque se trataba de asegurar las fronteras del reino, fortificando á Gilboa, y á Maspha de la tribu de Judá.

a *II Paralip.* xvi, 1.

14. Mas no quitó los altares. Sin embargo el corazón de Asa fué perfecto para con el Señor toda su vida.

15. Y metió en la casa del Señor lo que su padre habia consagrado, y ofrecido plata y oro, y vasos.

16. Y hubo guerra entre Asa y Baasa rey de Israel, mientras ellos vivieron.

17. Subió tambien Baasa, rey de Israel á Judá, y edificó á Rama, para que no pudiese salir al entrar ninguno del partido de Asa rey de Judá.

18. Tomando pues Asa toda la plata y oro, que habia quedado en los tesoros de la casa del Señor, y en los tesoros de la casa del rey, lo puso en manos de sus criados; y envió á Benadad, hijo de Tabremón hijo de Hezion, rey de la Syria, que habitaba en Damasco diciendo:

19. Alianza hay entre mi y ti, como entre mi padre y tu padre: por eso le he enviado cens presentes de plata y oro: y le pido que venga y rompa la alianza, que tienes con Baasa, rey de Israel, para que se retire de mí.

20. Condescendiendo Benadad con el rey Asa, envió los generales de su ejército á las ciudades de Israel, y tomaron á Ahlón, y á Dan, y á Abel^a casa de Maacha, y toda Censeroth, esto es, todo el territorio de Nephthali.

21. Lo cual cuando oyó Baasa, dejó de edificar á Rama, y volvióse á Thersa.

22. Y el rey Asa despachó mensajeros por todo Judá, para que dijese: Ninguno quedará exceptuado. Y tomaron las piedras de Rama, y las maderas que habia empleado Baasa en edificarla, y con ellas fabricó el rey Asa á Gabaa de Benjamin, y á Maspha.

23. Y el resto de todos los hechos de Asa, y

Asa, et universas fortitudines ejus, et cuncta quae fecit, et civitates quas extruxit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Iuda? Verumtamen in tempore senectutis suae doluit pedes.

24. Et dormivit cum patribus suis, et sepultus est cum eis in civitate David patris sui. Regnavitque Iosephat filius ejus pro eo.

25. Nadab vero filius Ieroboam, regnavit super Israel anno secundo Asa regis Iuda: regnavitque super Israel duobus annis.

26. Et fecit quod malum est in conspectu Domini, et ambulavit in viis patris sui, et in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

27. Insidiatus est autem ei Baasa, filius Abias de domo Issachar, et percussit eum in Gebethan, quae est urbs Philistinorum: siquidem Nadab et omnes Israel obsidebant Gebethan.

28. Interfecit ergo illum Baasa in anno tertio Asa regis Iuda, et regnavit pro eo.

29. Cumque regnasset, percussit omnem domum Ieroboam: non dimisit unam quidem animam de omnibus ejus, donec diceret eum, juxta verbum Domini, quod loquutus fuerat in manu servi sui Abias Silonita.

30. Propter peccata Ieroboam, quae peccaverat, et quibus peccare fecerat Israel: et propter delictum, quo irritaverat Dominum Deum Israel.

31. Reliqua autem sermonum Nadab, et omnia quae operatus est, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

32. Fuitque bellum inter Asa, et Baasa regem Israel, cunctis diebus eorum.

33. Anno tertio Asa regis Iuda regnavit Baasa, filius Abias, super omnem Israel, in Thersa viginti quatuor annis.

34. Et fecit malum coram Domino, ambulavitque in viis Ieroboam, et in peccatis ejus, quibus peccare fecit Israel.

todas sus empresas de valor, y todo lo que hizo, y las ciudades que edificó, no está escrito todo esto en el Libro de los annales de los reyes de Judá? Mas en el tiempo de su vejez adoleció de los pies.

24. Y durmió con sus padres, y fué apallado con ellos en la ciudad de David su padre. Y reinó Iosephat su hijo en su lugar.

25. Y Nadab hijo de Ieroboam, reinó sobre Israel el año segundo de Asa rey de Judá: y reinó dos años sobre Israel.

26. E hizo lo que es malo delante del Señor, y anduvo en los caminos de su padre, y en los pecados, con que este habia hecho pecar á Israel.

27. Y conspiró contra él Baasa hijo de Abias de la tribu de Issachar, y matólo en Gebethon, que es una ciudad de los Philisteos: porque Nadab y todo Israel tenían puesto sitio á Gebethon.

28. Baasa pues lo mató el año tercero de Asa rey de Judá, y reinó en su lugar.

29. Y habiendo entrado á reinar, hirió toda la casa de Ieroboam: no dejó con vida ni una sola persona de su linaje, que no la acabase, conforme á la palabra del Señor que habia hablado por medio de su siervo Abias Silonita.

30. A causa de los pecados de Ieroboam, que habia cometido, y que habia hecho cometer á Israel: y por el delito, con que habia irritado al Señor Dios de Israel.

31. Y el resto de las acciones de Nadab, y todo lo que hizo, no está escrito todo esto en el Libro de los annales de los reyes de Israel?

32. Y hubo guerra entre Asa, y Baasa rey de Israel, mientras ellos vivieron.

33. El año tercero de Asa rey de Judá reinó Baasa hijo de Abias, sobre todo Israel, en Thersa veinte y cuatro años.

34. E hizo lo malo delante del Señor, y anduvo en el camino de Ieroboam, y en los pecados, con que este habia hecho pecar á Israel.

CAPÍTULO XVI.

Nos per ei profeta Jehú annuncia á Baasa et exterminio de su casa. Succede ei filio Eia. Zambri mata á Eia. El pueblo elige por su rey á Amri. El cual edifica á Samaria: muere, y le sucede Achab su hijo, que fué mas impio que todos los que le habian precedido.

1. Factus est autem sermo Domini ad Jehu filium Hanani contra Baasa, dicens:

2. Y fué hecha palabra del Señor á Jehú hijo de Hanani contra Baasa, diciendo:

1 Abrasando como á la idolatría. — 2 MS. A. *Et agnoscit.*

2 Ciudad de la tribu de Dan, que á la sazón ocupaban los Philisteos. *Josué* xix, 44. *Isaías* xvi, 15.

3 Véase el cap. xiv, 10. — 4 MS. S. *E por la yerre.*

5 El primero y el último no fueron entes. — 7 *Hacer el mal, es idolatría.*

8 Hanani padre de Jehú, era tambien profeta. *II Paralip.* xvi, 7.

a *II Paralip.* xvii, 1. — 6 *Isaías* xxi, 22. — c *Supra* xiv, 10.

A. T. T. II.

fecerat Israel: ut irriteret Dominum Deum Israel in vanitatibus suis.

27. Reliqua autem sermonum Amri, et praelia ejus quae gessit, nonne haec scripta sunt in Libro verborum dierum regum Israel?

28. Dormivitque Amri cum patribus suis, et sepultus est in Samaria: regnavitque Achab filius ejus pro eo.

29. Achab vero filius Amri regnavit super Israel anno trigesimo octavo Asa regis Juda. Et regnavit Achab filius Amri super Israel in Samaria viginti et duobus annis.

30. Et fecit Achab filius Amri malum in conspectu Domini, super omnes qui fuerunt ante eum.

31. Nec sufficit ei ut ambularet in peccatis Jeroboam filii Nabat: insuper duxit uxorem Jezabel filiam Elibaal regis Sidoniorum. Et abili, et servavit Baal, et adoravit eum.

32. Et posuit aram Baal in templo Baal, quod edificaverat in Samaria.

33. Et plantavit lucum: et addidit Achab in opere suo, irritans Dominum Deum Israel super omnes reges Israel qui fuerunt ante eum.

34. In diebus ejus edificavit Hiel de Bethel, Jericho: in Abram primitivo suo fundavit eam, et in Segub novissimo suo posuit portas ejus: juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Josue filii Nun.

1 La sagrada Escritura antes de entrar á referir las impías acciones de Achab, nos da la idea de ellas, enseñando que la principal causa de sus maldades fué el haberse casado con Jezabel, que era Cananea, mujer impía, malvada y cruel, por cuyos consejos se arrojó á cometer las mayores excesos. Y por esto el Espíritu Santo pone en el número de los mayores pecados de Achab este enlace, que contrajo con una princesa idólatra. Los Griegos llaman Tholai á Elibaal.

2 Baal significa señor; y este nombre parece que se daba también al Dios soberano. Pero después de la introducción de los ídolos bajo el nombre de Baal, no quiso Dios, que se le nombrase más de esta suerte: Y será que en aquel tiempo, dice Jeroním, me llamará Marito mío, y nunca más me llamará Baal: aludiendo al nombre del ídolo, y no á la significación del vocablo. Maridomio, ó Señor mío, Gen. ii, 16. Los LXX leyen en el plural בָּעֲלִים, y trasladaron Baalim, Baalim. Como este nombre se daba á muchos ídolos, se distinguen por algunos epítetos particulares: Baal-Zephon, Baal-Phegor, Baal-Zebub, Baal-Berith, Baal-Samec: y esta es la causa de usarse frecuentemente este nombre en plural. Representaba al sol, que se adoraba bajo de este nombre. Algunos intérpretes quieren que Baal no sea un ídolo particular que tuviese este nombre; sino que en general signifi- ca ídolo cualquiera que sea.

3 MS. 7. Se confesará. Añadió un delicto á otro delicto, y abominación sobre abominación: el culto de Baal al de los decretos de oro, que había introducido Jeroboam, y lo continuaron sus sucesores, provocando con esta la ira del Señor.

4 Véase lo que ahora esto hemos notado en Jerem. vi, 26.

5 Perdió á Abrahán su primitivo, que murió cuando echó los cimientos á la ciudad; y á Segub el último de sus hijos, que murió cuando le puso las puertas.

6 Mas de quinientos treinta y cinco años antes había profetizado Josué esta imprecación. Hiel se personalizó tal vez, que después de un tan largo espacio de tiempo se podía mirar como una cosa dividida, y que no había que temer sus efectos: Achab, permitiendo la obra, cuidaba poco de las amenazas de Dios. Pero el Señor hizo ver que Dios presentes todos los tiempos: que la palabra que en silencio parecía haber pronunciado por un movimiento humano, era el efecto de una divina inspiración, y así no podía faltar su cumplimiento.

8 Josue vi, 26.

CAPÍTULO XVII.

Elías profeta á Achab la esterilidad de la tierra por falta de lluvia. Se retira el profeta; y los cuervos le proveen de alimento en el desierto. Pasa á Sarepta, donde le hospeda una pobre viuda, en cuya casa multiplica Dios la harina y el aceite, y asimismo á los vascos del profeta resaca un hijo de la viuda.

1. Et dixit Elías Thesbita¹ de los habitantes de Galaad dijo á Achab: Vive el Señor Dios de Israel, en cuya presencia estoy², que no caerá rocío ni lluvia en estos años³, sino según la palabra de mi boca⁴.

2. Et factum est verbum Domini ad eum, dicens:

3. Recede hinc, et vade contra Orientem, et abscondere in torrente Carith, qui est contra Iordanem.

4. Et ibi de torrente hibes: corvisque præcepit ut pascant te ibi.

5. Abiit ergo, et fecit juxta verbum Domini: cumque abisset, sedit in torrente Carith, qui est contra Iordanem.

6. Corvi quoque deferebant ei panem et carnes mane, similiter panem et carnes vespere, et bibebat de torrente.

7. Post dies autem siccatus est torrens: non enim pluerat super terram.

8. Factus est ergo sermo Domini ad eum, dicens:

1. Y Elías Thesbita¹ de los habitantes de Galaad dijo á Achab: Vive el Señor Dios de Israel, en cuya presencia estoy², que no caerá rocío ni lluvia en estos años³, sino según la palabra de mi boca⁴.

2. Y vino á él palabra del Señor, diciendo:

3. Retírate de aquí, y véte hacia el Oriente, y escondele en el torrente Carith³, que está enfrente del Jordán.

4. Y beberás allí del arroyo: y he mandado⁵ á los cuervos, que allí te alimenten.

5. Fuése pues, y lo hizo conforme á la palabra del Señor: y habiéndose retirado, hizo asiento en el arroyo de Carith, que está en frente del Jordán.

6. Y los cuervos le traían pan y carne por la mañana, y asimismo pan y carne por la tarde, y bebía del arroyo.

7. Mas pasados algunos días secóse el arroyo: porque no había flovido sobre la tierra.

8. Vino pues palabra del Señor á él, dicién- do:

1 De Thesbe, ciudad de la tribu de Gad, de la otra parte del Jordán. La misión de Elías, y el primer acto de su ministerio tienen un carácter singular. Los Escritura le introducen como otro Melchisedech, sin decirnos nada de su familia ni de su tribu, ni de donde viene, ni que ha hecho antes de su vocación á la profecía, ni de qué manera fué llamado á ella: Dios repentinamente le saca de la obscuridad, y le muestra á la corte de un rey impío para anunciar sus juicios, y el terrible azote con que va á castigar su pueblo. Elías no declara la causa, ni da al rey en su rostro con delicto alguno; le deja inserto sobre la duración de aquel castigo, y le declara con juramento, que no cesará sino por medio de su palabra: inmediatamente desaparece, para no dejarse ver sino después de tres años y medio, para que el rey y su pueblo tuviesen tiempo de reconocer, que aquella sequedad era extraordinaria, y efecto de la ira divina, que castigaba sus provocaciones: y que si Dios es paciente, es también justo: que los monarcas y pueblos no pueden ponerse á cubierto de los castigos que él les envía; y que sus juicios son tanto más terribles, cuanto por más largo tiempo han sido despreciados. Elías, cuyo nombre significa Dios fuerte, ó el Señor Dios, fué el príncipe y padre de los muchos profetas, que hubo entonces en el reino de Israel; y según el común dictamen de los Padres guardó virginidad. Fué de un corazón intrépido y de un zelo muy activo y ardiente por la gloria del Señor y de sus leyes, por cuya defensa no temió exponerse muchas veces á los mayores peligros de perder la vida.

2 Como su profeta y ministro para castigar nuestra obstinación y provocaciones.

3 MS. A. Ni rousé. En la Judea de ordinario no llovía sino en el otoño para que nasiesen y creciesen los sembrados; y en la primavera para que llegasen á sazón. Mas en el intermedio de estas estaciones, y aun más en el resto, caía todas las noches un rocío abundante, que humedecía la tierra, y preservaba las mieses de que fueran devoradas de los ardores del sol. Desde la noche, que siguió á la palabra del profeta cesó de caer el rocío, y se vió desde luego cumplida la amenaza, que el Señor había hecho á los padres de aquel pueblo. Levit. xxvi, 14, etc.

4 Que fueron tres años y medio.

5 Hasta que yo lo dijere por orden de Dios, que inmediatamente enviará la lluvia y el rocío.

6 En la orilla del arroyo, ó en el valle por donde pasaba, al occidente del Jordán, y al oriente de Samaria.

7 MS. 7. Que te apartaste al Jordán.

8 Quiere decir: Es mi voluntad, ó quiero, que los cuervos que no viven sino de rapia, olvidados de su natural, se paragonen de llevarle con que víscas, y que le sirvan regularmente dos veces al día. No tomamos, que nos fuese necesario mientras estamos bajo las órdenes del Señor, y seamos fieles á nuestro ministerio: Querite primam Regum Dei, etc. et haec omnia adiungunt vobis.

9 MS. 7. Que te gobiernen. alh. Lengua digna de aquel que es el dueño de la naturaleza, que toda ella obedece sin resistencia á los preceptos de su voluntad.

10 Ecdi. xlviii, 1, 2. Jacob. v, 17.

9. Surge, et vade in Sarephtha Sidoniorum, et manebis ibi: praecepi enim tibi mulieri viduae ut pascat te.

10. Surrexit, et abiit in Sarephtha. Cumque venisset ad portam civitatis, apparuit ei mulier vidua colligens ligna, et vocavit eam, dixique ei: Da mihi paululum aquae in vase, ut bibam.

11. Cumque illa pergeret ut afferret, clamavit post tergum ejus, dicens: Affer mihi, obsecro, et bucellam panis in manu tua.

12. Quae respondit: Vivit Dominus Deus tuus, quia non habeo panem, nisi quantum pugillares capere potest farinae in hydra, et paululum olei in lecytho: en colligo duo ligna, ut ingrediar et faciam illam mihi et filio meo, ut comedamus, et moriamur.

13. Ad quam Elias ait: Noli timere, sed vade, et fac sicut dixisti: verumtamen mihi primum fac de ipsa farina subcineritium panem parvulum, et offer ad me: tibi autem et filio tuo facies postea.

14. Haec autem dixit Dominus Deus Israel: Hydra farinae non deficiet, nec lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliae.

15. Quae abiit, et fecit juxta verbum Eliae: et comedit ipse, et filii, et domus ejus: et ex illa die.

16. Hydra farinae non defecit, et lecythus olei non est imminutus, juxta verbum Domini, quod locutus fuerat in manu Eliae.

17. Factum est autem post haec, regressavit

9. Levántate, y véte á Sarephtha de los Sidonios, y allí te estarás: porque he mandado allí á una mujer viuda que te alimente.

10. Levantóse, y fuése á Sarephtha. Y luego que llegó á la puerta de la ciudad, se le dejó ver una mujer viuda que estaba recogiendo leña, y llamola, y díjola: Dame en un vaso un poco de agua para beber.

11. Y viendo ella para tráersela, gritó á espaldas de ella, diciendo: Tráeme tambien, te ruego, un bocado de pan en tu mano.

12. Ella respondió: Vive el Señor Dios tuyo, que no tengo pan, sino solo un poco de harina en una orza cuanto puede caber en un pubo, y un poco de aceite en una alcuza: ve que estoy recogiendo dos palos, para ir á cocerlo para mí y para mi hijo, y comérmolo, y despues morir.

13. Á la cual dijo Elias: No temas, mas anda, y haz como lo has dicho: pero haz primero para mí de esa poco de harina un panecillo: cocido debajo del rescoldo, y tráemelo: que despues lo harás para tí y para tu hijo.

14. Porque esto dice el Señor Dios de Israel: La orza de la harina no faltará, ni menguara la alcuza del aceite hasta el día en que el Señor ha de dar lluvia sobre la haz de la tierra.

15. Ella se fué, é hizo lo que Elias le dijo: y comió él, y ella, y su casa: y desde aquel día.

16. No faltó la harina de la orza, ni menguó la alcuza del aceite, conforme á la palabra del Señor, que habia hablado por boca de Elias.

17. Y despues de esto acaeció, que oyó en

1 En S. Lucas iv, 24, y en los LXX, se lee *Sarephtha*. La Vulgata lee aquí *Sarephtha*, y mas conforme al Hebreo *Sarephtha*. Era esta una ciudad de los Sidonios, situada en la Phenicia entre Tyro y Sidon sobre el Mediterráneo.

2 Esto es, dependí su comida para que así lo haga. Dico poco Dios luego que saltó el agua en el arroyo, haber hecho que trajese á Elias que haber, así como hacia que los cuervos le sirviesen que comer. Pero habia en una tierra extraña una pobre viuda, que era el objeto de sus misericordias, y á quien queria salvar de la muerte con la presencia de Elias; al tiempo mismo que en Israel habia un grande número de otros viudas, que deplora en la indigencia. Véase lo que hemos notado Luc. iv, 21, sobre esta reflexion que hizo el mismo Jesucristo hablando en una Synagoga de Nazareth. Esta viuda figurará á la Iglesia de los Gentiles. S. August.

3 MS. 7. *Sorajas de leña. Fernan. Coscogón leños.* — 4 MS. 8. *En una olla.*

5 MS. 8. *E culla das ciuellaes, á que lo cuela.* MS. A. *Des fuerit.* MS. 7. *Sorajas.*

6 MS. 8. *De aquella farinilla un panecillo.*

7 No faltará harina en la orza, el aceite en la alcuza. En la Judea era grande el hambre, y estaban secos los árboles, y en esta de una viuda gentil no faltaba harina, y manaban arroyos de aceite. S. Hieron.

8 Esta mujer obedeció á Elias sin la menor repugnancia, y muestra mayor fe y docilidad, que la que el profeta habia hallado en Israel. Tomo de la poca harina que le habia quedado, y dispone para llevarla á Elias, antes de acudir á su propia necesidad y á la de su hijo. Es cierto que le habia hecho una promesa ventajosa: pero era necesario, que sobre la palabra de un hombre á quien no conocia, creyese un prodigio, y que esperándole se privase de lo presente y visible. Pues esto mismo es puntualmente lo que hace; le da, como si violó el Evangelio, lo que ella misma necesitaba para subsistir, sin tenerle de lo por real; ó con una entera seguridad de que el Dios de Israel, según la palabra de su profeta, le volveria con usura lo que ella le daba dando coram. En vista de este ejemplo, á que responderemos los cristianos en el tribunal de Jesucristo, si despues de unas promesas tan grandes y ciertas como las que nos tiene hechas en su Evangelio, nos negamos á alimentarlo en sus miembros, que son los pobres, aun con aquello mismo que nos salva?

9 De esto modo la gentilidad llamada á la fe se sienta á una misma mesa con los profetas: y es alimentada de la granza del trigo, y de un pan millaroso, que no tienen menoscabo; y el aceite de la gracia de Jesucristo en esta pan corre continuamente por esta numerosa familia.

6 Lucas iv, 2.

filium mulieris matris familias, et erat langor fortissimus, ita ut non remaneret in eo habitus.

18. Dixit ergo ad Eliam: Quid mihi et tibi vir Dei? ingressus es ad me, ut commemorar iniquitates meas, et interficeres filium meum?

19. Et ait ad eam Elias: Da mihi filium tuum. Tollique eum de sinu ejus, et portavit in conaculum ubi ipse manebat, et posuit super lectulum suum.

20. Et clamavit ad Dominum, et dixit: Domine Deus meus, clamare videam, apud quam ego utcumque sustentor, afflixisti ut interficeres filium ejus?

21. Et expandit se, atque mensus est super puerum tribus vicibus, et clamavit ad Dominum, et ait: Domine Deus meus, revertere obscuro anima pueri hujus in viscera ejus.

22. Et exaudivit Dominus vocem Eliam: et reversa est anima pueri intra eam, et revixit.

23. Tollique Elias puerum, et deposuit eum de conaculo in interiorum domum, et tradidit matri suae, et ait illi: En vivit filius tuus.

24. Dixique mulier ad Eliam: Nunc in isto cognovi, quoniam vir Dei es tu, et verbum Domini in ore tuo verum est.

fermo el hijo de aquella mujer dueña de la casa, y la enfermedad era muy recia, en tal grado, que él quedó sin respiración.

18. Dijo pues ella á Elias: ¿Qué te he hecho yo, ó varón de Dios? ¿has entrado en mi casa para que se renovase la memoria de mis pecados, y que matases mi hijo?

19. Y Elias le dijo: Dame tu hijo. Y tomólo de su seno, y llevólo á la cámara donde él estaba, y lo puso sobre su cama.

20. Y clamó al Señor, y dijo: Señor Dios mío, aun á la viuda, que me sustentaba del modo que puede, has afligido quitando la vida á su hijo?

21. Y tendióse, y se midió tres veces sobre el muchacho, y clamó al Señor, y dijo: Señor Dios mío, vuélvete, te ruego, el alma de este niño á sus entrañas.

22. Y oyó el Señor la voz de Elias: y volvió el alma del niño á entrar en él, y revivió.

23. Y tomó Elias el niño, y bajólo de su habitación al cuarto bajo de la casa, y entrególo á su madre, y dijo á ella: Aquí tienes vivo á tu hijo.

24. Y dijo la mujer á Elias: Ahora reconozco en esto, que tú eres varón de Dios, y que la palabra del Señor es verdadera en tu boca.

CAPÍTULO XVIII.

Esto se muestra á Achab. Prueba con un evidente testimonio del cielo, que el Dios de Israel era el verdadero, y así un falso Dios mata todos los profetas de los idólos en el arroyo de Gihon, y hace venir una lluvia abundante.

1. Post dies multos factum est verbum Domini ad Eliam, in anno tertio, dicens: Vade, et ostende te Achab, ut dem pluviam super faciem terrae.

1. Mucho tiempo despues habló el Señor á Elias, en el tercer año, diciendo: Anda, y muéstrate á Achab, para que yo dé lluvia sobre la haz de la tierra.

1 MS. 8. *Ancho.* MS. A. *Que no le dexara resolver.* Que le quitó el aliento, ó la vida. Algunos trasladan: Que parecia que no podia ya respirar: pero por el v. 22 se ve, que efectivamente habia muerto.

2 Se persuadió aquella mujer, que por ser ella tan mala, y por no haber tratado á aquel hombre santo con el respeto que debía, lo castigaba Dios, privándole de su hijo. Y así le dice en tono de queja: ¿En qué te he ofendido yo, ó hombre de Dios? Parece que Dios tenia olvidados mis pecados antes que tú vinieses á mi casa, y ahora que los recuerdo, parece que el Señor se ha acordado de ellos, y ora castigarme me quiere privar de mi hijo. El Señor dispuso esto con artificio, no tanto para afligir á la madre, cuanto para glorificar su nombre, y señalar con ella su misericordia con un nuevo milagro, que debia fortalecer su fe, y darle nuevos motivos de reconocimiento.

3 MS. 8. *Por refrescar.*

4 Á su cuerpo. Imagen admirable de lo que hizo el Verbo Divino para la resurreccion espiritual del hombre. Se cura de tales nuestras enfermedades para curarnos: desciende final nuestra bajera para ensalzarla: inclina su majestad hacia nuestra nada para repararla: se anonada para proporcional su grandez á nuestra pequenez: su clemencia sobre toda nuestra maldad para renovarla toda entera: impuso sus miembros vivificantes sobre los nuestros para comunicarnos su calor, su espíritu y su fuerza. De este abultamiento y de esta caridad tan incomprensible, acompañada de los ruidos, de los gritos y de las lágrimas de un hombre Dios, dependia el que nosotros volviéramos á la vida. Véase S. Augustin, *Serm. et de Temp.*

5 Y así se indubitable que habia muerto. Sirve tambien este mismo lugar y hecho milagroso para probar la eternidad de la vida humana.

6 Después de la hambre, ó que Elias estaba en Sarephtha. Esta hambre duró tres años y medio. Luc. iv, 25. Zac. iv, 1.

morsa propheta Domini solus: prohibet autem Baal quadringenti et quinquaginta viri sunt.

25. Dentur ovis duo boves, et illi eligant sibi bovem unum, et in frusta cadentes, ponant super ligna, ignem autem non supponant: et ego faciam bovem altarem, et imponam super ligna, ignem autem non supponam.

26. Invoca nomina decrum vestrorum, et ego invocabo nomen Domini mei: et Deus qui exaudierit per ignem, ipse sit Deus. Respondens omnis populus ait: Optima propositio.

27. Dixit ergo Elias propheta Baal: Eligite vobis bovem unum, et facite primi, quia vos pluris estis: et invocate nomina decrum vestrorum, ignemque non supponatis.

28. Qui cum talissent bovem, quem dederat eis, fecerunt: et invocabant nomen Baal de mane usque ad meridiem, dicentes: Baal, exaudi nos. Et non erat vox, nec qui responderet: transibantque altare quod fecerant.

29. Cumque esset jam meridies, illudabat illis Elias, dicens: Clamate voce majore: Deus enim est, et forsitan loquatur, aut in diversorio est, aut in itinere, aut certe dormit, ut excitetur.

30. Clamabant ergo voce magna, et incidebant se iuxta ritum suum cultus et lanceolis, donec perfunderentur sanguine.

31. Postquam autem transiit meridies, et illis prophetantibus venerat tempus quo sacrificium offerri solet, nec audiebatur vox, nec aliquis respondebat, nec attendebat orantes.

32. Dixit Elias omni populo: Venite ad me. Et accedente ad se populo, curavit altare Domini, quod destructum fuerat.

33. Et tulit duodecim lapides iuxta numerum

he quedado profeta del Señor: mas los profetas de Baal son cuatrocientos y cincuenta hombres.

25. Dáronse dos bueyes, y escójense ellos un buey, y dividiéndolo en trozos, pónganlo sobre la leña, mas no pongan fuego debajo: y yo sacrificaré el otro buey, y lo pondré sobre la leña, mas no pondré fuego debajo.

26. Invocad los nombres de vuestros dioses, y yo invocaré el nombre de mi Señor: y si Dios que oyere por fuego, ese sea el Dios. Respondió todo el pueblo diciendo: Muy buena proposición.

27. Dijo pues Elias á los profetas de Baal: Escoged un buey, y sacrificad los primeros, porque vosotros sois muchos mas: é invocad los nombres de vuestros dioses, y no pongais fuego debajo.

28. Ellos habiendo tomado el buey, que les fué dado, lo sacrificaron: é invocaban el nombre de Baal desde la mañana hasta el mediodía, diciendo: Baal, escúchanos. Y no había voz, ni quien respondiese: y pasaban saltando á el altar que habían hecho.

29. Y como fuese ya el mediodía, se burlaba de ellos Elias, diciendo: Gridad con voz mas fuerte: Porque ese Dios quizá habla con alguno, ó está en alguna posada, ó en camino, ó á lo menos duerme, para que se despierte.

30. Daban pues mayores gritos, y conformes á su rito se seajaban con cuchillos y lancetas, hasta quedar bañados de sangre.

31. Mas despues que pasó el mediodía, y mientras que ellos estaban profetizando, llegó el tiempo en que suelo ofrecerse el sacrificio, y no se oía voz, ni había quien respondiese, ni atendiese á los que oraban:

32. Dijo Elias á todo el pueblo: Venid á mí. Y llegándose á él el pueblo, compuso el altar del Señor, que había sido destruido.

33. Y tomó doce piedras ** segun el número de

1 Que tengo valor y aliento para presentarme, y comparecer en público; porque los otros han sido ya muertos, ó han puesto en salvo su vida con la fuga.

2 Exultando fuego, que consume la víctima, ese sea reconocido como verdadero Dios. Esto lo decía inspirado del Señor, y como que estaba cierto del suceso.

3 De este modo quedaban convencidos mas perfectamente, se cubría la puerta á toda corpora que se quisiese intentar, y no quedaba á sus contrarios niugun otro esugio, que la vergüenza y confusión de verse públicamente convencidos.

4 Ó por Achab, ó por algún otro. — 5 De cuya ceremonia asistan aquellos fanáticos en sus sacrificios.

6 MS. 7. & deceptio aurea. Como acontecimientos las fientas en muchos de sus sacrificios á sus dioses, como en los de Belen, Cybeles y otros. Dios lo tenía prohibido por su ley. Dentur. xiv. 1.

7 MS. 7. & lanceulas.

8 Ejerciendo su ministerio á su modo, hablando y haciendo desatinos, invocando á Baal, y sajando su cuerpo para que los oyese.

9 Véase el Rendo xxxi. 39. 41.

10 Esto supuesta había sido consagrado al Señor en tiempo de los Jueces de Israel, ó de los primeros reyes, cuando no habiendo todavía lugar cierto y determinado adonde concurriesen para adorar en él al Señor, se permitían estos altares.

11 Estas doce piedras de que cubrió el altar, segun el número de las doce tribus, significaban que el sacrificio que iba á ofrecer miraba á todo Israel; porque el Dios de Jacob era el Dios de las doce tribus, que descendían de sus doce hijos.

tribum filiorum Jacob, ad quem factus esset nomen Domini, dicens: Israel erit nomen tuum.

32. Et edificavit de lapidibus altare in nomine Domini: fecitque aqueductum, quasi per duas arandinas in circuitu altaris.

33. Et composuit ligna: et circumtulit per membra bovem, et posuit super ligna.

34. Et ait: Implete quatuor hydrias aqua, et tendite super holocaustum, et super ligna. Rursusque dixit: Etiam secundum hoc facite. Qui cum fecissent secundum, ait: Etiam tertio dapsum facite. Feceruntque tertio.

35. Et currebant aque circum altare, et fossa aqueductus repleta est.

36. Cumque jam tempus esset ut offerretur holocaustum, accedens Elias propheta, ait: Domine Deus Abraham, et Isaac, et Israel, ecce hodie quia tu es Deus Israel, et ego servus tuus, et iuxta preceptum tuum feci omnia verba haec.

37. Exaudi me, Domine, exaudi me: ut dicat populus iste, quis tu es Dominus Deus, et tu convertisti cor eorum iterum.

38. Cecidit autem ignis Domini, et voravit holocaustum, et ligna, et lapides, pulverem quoque, et aquam quae erat in aqueductu lambens.

39. Quod cum vidisset omnis populus, cecidit in faciem suam, et ait: Dominus ipse est Deus, Dominus ipse est Deus.

40. Dixitque Elias ad eos: Apprehendite prophetas Baal, et ne unus quidem effugiat ex eis. Quos cum apprehendissent, duxit eos Elias ad torrentem Cison, et interfecit eos ibi.

41. Et ait Elias ad Achab: Ascende, comedet, et bibet: quia sonus multae pluviae est.

42. Ascendit Achab, ut comederet et biberet: Elias autem ascendit in verticem Carmeli, et prorsus in terram posuit faciem suam inter pedes sua.

43. Et dixit ad pueros suos: Ascende, et prospice contra mare. Qui cum ascendisset, et

los tribus de los hijos de Jacob, á quien habló el Señor, diciendo: Israel será tu nombre.

32. Y edificó de las piedras un altar en el nombre del Señor: é hizo un acueducto, como por dos pequeños sulcos al rededor del altar.

33. Y acomodó la leña y dividió el buey en trozos, y puso sobre la leña.

34. Y dijo: Llenad cuatro cántaros de agua, y echadle sobre el holocausto, y sobre la leña. Y dijo de nuevo: Haced esto aun otra vez. Y bañándolo ellos hecho otra vez, dijo: Haced aun tercera vez esto mismo. Y lo hicieron tercera vez.

35. Y corrían las aguas al rededor del altar, y llenóse la zanja del acueducto.

36. Y siendo ya el tiempo de ofrecer el holocausto, acercándose el profeta Elias, dijo: Señor Dios de Abraham, y de Isaac, y de Israel, muestra hoy que tú eres el Dios de Israel, y yo tu siervo, y que por mandamiento tuyo he hecho todas estas cosas.

37. Oyeme, Señor, oyeme: para que sepa este pueblo, que tú eres el Señor Dios, y que tú de nuevo has convertido su corazón.

38. Y cayó fuego del Señor, y devoró el holocausto, y la leña, y las piedras, lamiendo aun el polvo, y el agua que había en el acueducto.

39. Lo cual cuando vió todo el pueblo, postróse sobre su rostro, y dijo: El Señor es el Dios, el Señor es el Dios.

40. Y díjoles Elias: Echad mano de los profetas de Baal, y que no se escape ni siquiera uno de ellos. Á los que habiéndolos echado la mano, los llevó Elias al arroyo de Cison, y matólos allí.

41. Y dijo Elias á Achab: Anda, come, y bebe: porque oísteis ruido de una grande lluvia.

42. Subió Achab á comer y beber: Mas Elias subió á la cumbre del Carmelo, é inclinándose hacia tierra puso su rostro entre sus rodillas.

43. Y dijo á sus criados: Subid, y mirad hacia el mar. El que habiendo subido, y mirado, dijo:

1 El texto hebreo: Quanto coram deo satis se comesturum. Los xxx, en el mismo sentido: Ora accipies. Y así la Vulgata.

2 MS. 7 y Ferrar. Ascendit, é ascendit. Interpet. é interpetum.

3 Elias había mandado echar agua sobre el altar en tanta cantidad, que jamás pudo todo, y llenándose la zanja que circunda el altar, no dejase la menor sombra de duda, que el fuego que debía dejar sobre el altar, sería celestial y milagroso.

4 Véase el x. 20. — 5 Haciendo á su vista un milagro tan señalado.

6 MS. A. Y el acueducto. Sacando el polvo, y consumiendo el agua.

7 Usado orden para que los matasen, como otras tantas víctimas ofrecidas al Señor, cuyos profetas habían hecho creer. La ley ordenaba, que se hiciese morir todo profeta, que incitase á los israelitas á falsas divindades; aun cuando sus predicciones se hallasen ser verdaderas: y con esta misma mas justicia al los videntes eran matados, y perseguidos las doctrinas. Y así Elias ejecuta este castigo en los profetas de Baal. Dentur. xii. 1, etc.

8 Puestos las rodillas en tierra, y su rostro entre las rodillas; lo que manifiesta la humildad y atención con que oraba. Sobre esta lluvia, que anunció Elias con sus ruegos. Véase Amos, v. 17.

9 Hacia el Mediterráneo, que está al occidente de la tierra de promisión, y podía verse desde el Carmelo.

* Genes. i. xii. 22.

contemplatus esset, ait: Non est quidquam. Et rursum ait illi: Revertere septima vicibus.

14. In septima autem vice, ecce subsecuta parva quasi vestigium hominis ascendebat de mari. Qui ait: Ascende, et dic Achab: Jugo contrum tuam et descende, ne occupet te pluvia.

15. Cumque se verteret huc atque illic, ecce oculi continebatur sunt, et nubes, et ventus, et facta est pluvia grandis. Ascendens itaque Achab abiit in Jezrahel.

16. Et manus Domini facta est super Eliam, accinellique lumbis corroboret ante Achab, donec veniret in Jezrahel.

CAPITULO XIX.

Eliás, teniendo las amenazas de Jezabel, se retira al monte de Horeb, donde Dios le comunica, y muestra lo que ha de hacer. Ure a Hazael rey de Siria, y a Jehu rey de Israel. Llamo a Eliseo, que estaba arando, y le sigue exclamando todo.

1. Nuntiavit autem Achab Jezabel omnia quae fecerat Eliás, et quo modo occidisset universos prophetas gladio.

2. Nuntiavit Jezabel nuntium ad Eliam, dicens: Haec mihi faciant dii, et haec addant, nisi hinc hora cras posuero animam tuam sicut animam unius ex istis.

3. Timuit ergo Eliás, et surgens abiit quomodo eum ferebat voluntas: venitque in Bersabee Juda, et dixit illi poemum suum.

4. Et perrexit in desertum, viam unius diei. Cumque venisset, et sederet subter unam juniperum, petivit animam suam ut moreretur, et

No hay nada. Y segunda vez le dijo: Vuelve hasta siete veces.

14. Y á la séptima vez, hé aquí que subía del mar una nubecilla chica como huella de un pie de un hombre. Y dijo: Sube, y di á Achab: Quede tu carro, y véte luego, porque no lo ataje la lluvia.

15. Y mientras él se volvía á un lado ya á otro, se oscureció el cielo en un momento, y vinieron nubes, y viento, y cayó una grande lluvia. Y subiendo Achab fuése á Jezrahel.

16. Y la mano del Señor vino sobre Eliás, y ciñéndose los lomos iba corriendo delante de Achab, hasta llegar á Jezrahel.

1. Y Achab contó á Jezabel todo lo que había hecho Eliás, y de qué modo había degollado á todos los profetas.

2. Y envió Jezabel un mensajero á Eliás, diciendo: Esto y aun mas hagan conmigo los dioses, si mañana á esta hora no hiciere de tu vida como tú hiciste de la de cada uno de ellos.

3. Temió pues Eliás, y levantándose echó á andar por donde su voluntad le llevaba: y llegó á Bersabee de Judá, y dejó allí á su criado.

4. Y continuó hasta el desierto un día de camino. Y habiendo venido, y sentándose debajo de un enebro, pidió para sí la muerte, y dijo:

1. El sentido no es, que Eliás mandó al criado en una sola vez, que fuése á mirar al mar siete veces; sino que se le mandaba una vez, y él iba, lo registraba, y venía á avisarle; y después le decía otra vez: vuelve, y de esta modo proseguía continuando hasta siete veces.

2. Y mientras se encía el carro, y se disponían otras cosas, para que montase en él Achab, y se pudiese en camino.

3. Una de las ciudades de un reino, que tenía mas vecinas en la tribu de Manasés. Josué xvii, 16. Había otra del mismo nombre en la tribu de Judá. Josué xv, 56.

4. El Caldeo: *El espíritu de fortaleza*. La virtud de Dios le dió fuerzas para que á plá, y sin embarazarse la pluvia pudiese ir corriendo delante del carro de Achab, desde el Carmelo hasta Jezrahel.

5. Juró ella, que le haría quitar la vida, como él le había hecho quitar á cada uno de los profetas de Baal.

6. El Hebreo *וַיִּתְּנוּ, y temis*: puede tambien significar, y vos, ó conoció el pulgazo que le amanzaba. El dios con esta prueba hizo conocer á Eliás, que toda la fortaleza que tenía le venia de lo alto; y que de sí mismo no podía producir otras frías, que los que eran efecto de su miseria. Eliás, que con tanta firmeza había hecho frente á Achab, desmayó ahora, y huye á las amenazas de una mujer, y apenas encuentra lugar donde crea que vive en seguridad. De este modo humilla el Señor á los que ha elevado al grado mas alto de perfección, para que de allí no se precipiten, y caigan en el orgullo. Por esto dijo San Gregorio, *Mor. lib. xii, cap. 1. Esta flojedad fue guarda de su virtud*.

7. El Hebreo: *Y se fue por su anima*. Y el Caldeo mas claro: *Por atender á su vida, y angustiarla*.

8. Que estaba en los confines de la Palestina hacia el Mediodía.

9. No queriendo exponerle á los trabajos que había de padecer en el desierto.

10. El Hebreo *וַיִּתְּנוּ, y temis*, de donde en español la voz *temer*. Y en esta conformidad el Pseudo tradujo *sed per gentium*.

11. Desde la muerte. Es un hohatismo. No por desesperación ni impaciencia, sino por zelo de la gloria de Dios. Veía con dolor, que los milagros que acababa de hacer, solamente habían hecho una impresión superficial y pasajera en el corazón de los Israelitas, y que Achab era siempre el mismo en su impiedad. Por no caer por su mano, y que con desdoro de la religión le diesen quitar la vida, huye de su presencia, y pidió al mismo tiempo á Dios que fuese él el que se le quitase, para no ser testigo de tantas abominaciones y sacrilegios.

ait: Sufficit mihi Dominus, tollis animam meam: neque enim melior sum, quam patres mei.

5. Projecitque se, et obdormivit in umbra juniperi: et ecce Angelus Domini tetigit eum, et dixit illi: Surge, et comede.

6. Respondit, et ecce ad caput suum subcineritius panis, et vas aquae: comedit ergo, et bibit, et rursum obdormivit.

7. Roversusque est Angelus Domini secundu, et tetigit eum, dixitque illi: Surge, comede: grandis enim tibi restat via.

8. Qui cum surrexisset, comedit et bibit, et ambulavit in fortitudine cibi illius quadraginta diebus et quadraginta noctibus, usque ad montem Dei Horeb.

9. Cumque venisset illuc, mansit in speculnea: et ecce sermo Domini ad eum, dixitque illi: Quid hic agis Eliás?

10. At ille respondit: Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum, quia dereliquerunt pactum tuum filii Israel: altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio, derelictus sum ego solus, et quaerunt animam meam ut auferant eam.

11. Et ait ei: Egredere, et sta in monte coram Domino: et ecce Dominus transit, et spiritus grandis et fortis subvertens montes, et conterens petras ante Dominum: non in spiritu Dominus, et post spiritum commotio: non in commotione Dominus.

12. Et post commotionem ignis: non in igne Dominus, et post ignem sibilus auge te quis.

13. Quod cum audisset Eliás, operuit vultum suum pallio, et egressus stetit in ostio speluncae, et ecce vox ad eum dicebat: Quid hic agis Eliás? Et ille respondit:

1. El haber vivido hasta ahora, y el haber triunfado de Achab, y hecho degollar á los malos profetas de Baal.

2. Para no dar lugar á que me la quite Jezabel con monacho de tu gloria y de la verdadera religion.

3. Que los otros profetas que me han precedido, y á quienes este pueblo hizo morir. Moisés dijo á Dios una sola vez, agitado de las contradicciones y murmuraciones que tenía que sufrir de parte de los Israelitas.

4. Nunca está el Señor mas cerca del justo para castigarle, que en la affliction, y cuando parece que le faltan todos los recursos humanos.

5. La Iglesia después de los amalos Padres reconoce en este pan milagroso una de las mas excelentes figuras de la divina Eucaristia.

6. Errando de una parte á otra por el desierto, porque para ir una jornada mas allá de Bersabee hasta Horeb, no necesitaba tanto tiempo.

7. Esto es el monte Horeb ó Sinaí, sobre el que Dios habia publicado su divina ley. Eliás al fin de este viaje se retiró á una gruta de este monte; y es muy verisimil que fuese la misma en que Dios se apareció á Moisés. Exod. xxxiii, 22.

8. Estas palabras: *Et ecce Dominus transit, etc.* pueden tomarse como dichas por el Señor, habiendo de sí mismo; ó mas bien, como palabras del historiador sagrado, que refiere las señales ó prodigios que precedieron á la presencia del Señor, que se manifestó á Eliás. El sentido es este: Habiendo de pasar el Señor delante de Eliás, que le quería mostrar como de paso su presencia, precedieron estas terribles señales para infundirle la reverencia debida á la suprema Majestad: primeramente un viento muy impetuoso, que parecía poder trastornar los montes, y romper las peñas; después un estremamiento del monte ó terremoto, al cual se siguió un gran fuego; y después de todo esto se siguió un silbo de un vientosito muy suave y apacible, que significaba la presencia de un Dios todo bondad y clemencia, manifestándose así, que no se descubría al alma sin la paz del corazón; y para manifestar tambien á Eliás, que el zelo debe ir unido con la mansedumbre. Véase Turcomano.

9. Ms. 3. *Con el refrigerio*. Por respeto al Señor. Lo mismo hizo Moisés en iguales circunstancias. Exod. iii, 6.

Bástame Señor, lleva esta mi alma: pues no soy yo mejor que mis padres.

5. Y echóse, y se quedó dormido á la sombra del enebro: y hé aquí que un Ángel del Señor le tocó, y le dijo: Levántate, y come.

6. Miró, y vió junto á su cabeza un pan cocido al rosco, y un vaso de agua: comió pues, y bebió, y echóse á dormir de nuevo.

7. Y volvió el Ángel del Señor segunda vez, y lo tocó, y le dijo: Levántate, come: porque te queda un largo camino.

8. Habiéndose él levantado, comió y bebió, y confortado con aquella comida caminó cuarenta dias y cuarenta noches, hasta llegar al monte de Dios Horeb.

9. Y habiendo llegado allá, se quedó en una cueva: y en esto le habló el Señor, y le dijo: ¿Qué haces aquí Eliás?

10. Y él respondió: Yo me abraso de zelo por el Señor Dios de los ejércitos, porque han abandonado tu pacto los hijos de Israel: han destruido tus altares, han pasado á cuchillo á tus profetas, yo he quedado solo, y me buscan para quitarme la vida.

11. Y dijo: Sal fuera, y ponte sobre el monte delante del Señor: y hé aquí que pasa el Señor, y delante del Señor un viento grande y fuerte que trastorna los montes, y quebranta las piedras: el Señor no está en el viento, y tras el viento un terremoto: el Señor no está en el terremoto.

12. Y tras el terremoto un fuego: el Señor no está en el fuego, y tras el fuego un sibilio de un vientosito suave.

13. Lo que habiendo oído Eliás, cubrió su rostro con el manto, y habiendo salido paróse á la puerta de la cueva, y hé aquí una voz que le decía: ¿Qué haces aquí Eliás? Y él respondió:

14. Zelo zelatus sum pro Domino Deo exercituum : quia dereliquerunt pactum iuramentum Israel : altaria tua destruxerunt, prophetas tuos occiderunt gladio, derelictos sum ego solus, et conservavi animam meam ut aufererent eam.

15. Et ait Dominus ad eum : Vade, et revertere in viam tuam per desertum in Damascum : cumque paraveris illic, unges Hazael regem super Syriam.

16. Et Jahu filium Namsi unges regem super Israel : Eliseum autem filium Saphat, qui est de Abelmeleá, unges prophetam pro te.

17. Et erit, quicumque fugerit gladium Hazael, occidet eum Jahu : et quicumque fugerit gladium Jahu, interficiet eum Eliseus.

18. Et dereliquam mihi in Israel septem millia virorum, quorum gutta non sunt incurvata ante Basí, et omnes, quod non adoravit cum oculis manus.

19. Profectus ergo iussit Elias, reperit Eliseum filium Saphat, arantem in duodecim jugis bovum. Et ipse in duodecim jugis bovum

14. Me abraso de zelo por el Señor Dios de los ejércitos : por cuanto abandonaron in pacto los hijos de Israel : derribaron tus altares, pisaron á cuchillo á tus profetas, yo he quedado solo, y me he conservado para quitarme la vida.

15. Y díjole el Señor : Anda, y vuélvete por tu camino del desierto hacia Damasco : y luego que llegares allá, ungirás á Hazael por rey de Siria.

16. Y á Jahu hijo de Namsi ungirás rey sobre Israel : y á Eliseo hijo de Saphat, que es de Abelmeleá, le ungirás profeta en tu lugar.

17. Y acontecerá, que cualquiera que escapare del cuchillo de Hazael, le matará Jahu : y cualquiera que escapare del cuchillo de Jahu, le matará Eliseo.

18. Y me reservaré en Israel siete mil varones, que no han doblado las rodillas delante de Basí, y toda boca, que no le adoró besando las manos.

19. Habiendo pues partido Elias de allí, halló á Eliseo hijo de Saphat, que estaba arando con doce yuntas de bueyes. Y él era uno de los que

1. Del Mediolán al Septentrión por el camino célebre, y bueyado del reino de Israel y de la casa de Saphat. Dos cosas aluden á Elias : el santo nombre de Dios destinado impune en Israel ; y el número de sus ejércitos casi enteramente aniquilado. Dios responde á la primera pregunta, diciendo : Que se llega el tiempo en que se hara justicia de los sacerdotes, y de la obstinada rebeldía de Israel. Y para esto le envía á tres hombres, que él había escogido, para que fuesen los instrumentos de su venganza : Hazael, Jahu, y Eliseo.

2. La unción de que habla Dios aquí, parece que debe entenderse en general del destino ó elección al reino, y á la profecía. Porque la Escritura no dice que Hazael, y Eliseo recibiesen por medio de la unción con Dios la señal de que Dios los llamaba, al uno para ser rey de Siria, y al otro para ser profeta. Puede también entenderse en el sentido en que se toma en el apólogo que usó Jonatán hijo de Gedón. *Jadic. ix, 8.* Y así aunque el dios de Omegar á estos tres hombres fuese el mismo, como el de los reyes de ejecutar inmediatamente y en su propia casa el obsequio lo hizo por el mismo con Eliseo, señalando su capa encima, y con los otros por medio del mismo Eliseo su discípulo, á quien llamaba para dejarle en su lugar, y que continuase en el ejercicio de su ministerio. Otras fundadas en la precisión de las palabras de este versículo, son de sentir, que aunque la Escritura no lo exprese, efectivamente los declaró la elección que Dios hizo de ellos, y aun los ungió realmente por sí mismo con el óleo. No faltan algunos que son de sentir, que Elias no ejecutó lo que Dios le prescribe aquí, por cuanto el arrebatamiento de Achab, del cual se habla en el cap. xxi, 27, 28, acaeció antes que Elias, á quien no se había señalado paxe fijo, llegase á Damasco. Y como la elección de Hazael, y de Jahu tenía por objeto el castigo de Achab y de su familia, Dios movido del arrebatamiento del rey de Israel, resolvió diferir sus juicios, ordenando al mismo tiempo á Elias, que no diese parte á Hazael, y á Jahu, de lo que habían de ser algún día, y ejecutándolo después por el ministerio de Eliseo.

3. Propiamente hijo de Josephabé, y nieto de Namsi, el cual después fue ungido y confirmado rey por un profeta, que para este efecto envió Elias.

4. En la tribu de Ephraim, ó de Manassés. S. Jerónimo la coloca en un gran campo á diez y seis millas de Sythopolis al Mediolán. *Jadic. vi, 23.*

5. No se lee que este profeta haya muerto alguno á cuchillo ; pero como estaba lleno del Espíritu de Israel, puede entenderse esta palabra de los ayes públicos, que por sus ruegos, como por los de Elias, vinieron sobre los reprobadores, para quienes habían sido inútiles los castigos precedentes.

6. El Apóstol á los Romanos. xi, 4, leyó en pretexto : *Me he reservado*, pero el sentido es el mismo. Satisfaca el Señor al segundo motivo de queja del profeta, haciéndole ver, que al mismo tiempo que estaba haciendo sobre este reino un juicio inescusable de su justicia, abandonando un número muy crecido á la dureza de su corazón, ó por otro de gracia y de misericordia sobre siete mil hombres, que separó de la masa de la corrupción. Véase lo que se dice en lo mismo modo en S. Pablo á los Romanos. xi, 6. El número de siete se toma frecuentemente por un número indeterminado.

7. Azombrados los idólatras, cuando querían adorar á algún ídolo, besarse la mano, y atenderla después hecha el ídolo. Véase Jos. xxi, 27, y Mica. ix, 13.

8. Ms. S. y una. No se ha de entender que el solo estaba arando con doce yuntas de bueyes ; sino que había doce bueyes arando cada uno con su yugo, y él era uno de los que araban, ó labraban la tierra. Puede también

« Rom. xi, 3. — 3 IV Reg. i, 2. — Rom. vi, 4.

acrobilus nous erat : cumque venisset Elia ad eum, misit pallium eum super illum.

20. Qui statim relictis bobus cucurrit post Eliam, et ait : Osculet, oro, patrem meum, et matrem meam, et sic sequar te. Dixitque ei : Vade, et revertere : quod enim meum erat, feci tibi.

21. Reversus autem ab eo, tulit per boem, et mortavit illum, et in aratro boem coxit carnes, et dedit populo, et comederunt : consanguineus autem, et secutus est Eliam, et ministrabat ei.

arablos con las doce yuntas de bueyes : y luego que llegó á él Elias, le echó su manto encima.

20. El dejado al punto los bueyes, fué corriendo en pos de Elias, y dijo : Permíteme, que yo vaya á dar un beso á mi padre, y á mi madre, y así te seguiré. Y díjole. Va, y vuélvete : pues lo que á mí me tocaba, ya lo he hecho contigo.

21. Y vuelto de él, tomó un par de bueyes, y degollólos, y con el arado de los bueyes coció sus carnes, y las dió al pueblo, y comieron : y levantándose fué, y siguió á Elias, y la servía.

CAPITULO XX.

Achab con el favor de Dios triunfó dos veces de Benadad rey de Siria. Es gravemente amonazado de Dios por su profeta, por haber perdonado y dejado con libertad al rey de Siria, haciendo con él alianza.

1. Perit Benadad rex Syriæ, congregavit enim exercitum suum, et triginta duos reges secum, et equos, et currus : et ascendens pugnabat contra Samariam, et obsidebat eam.

2. Mittensque nuntios ad Achab regem Israel in civitatem, ait :

3. Hec dicit Benadad : Argentum tuum, et aurum tuum meum est : et uxores tue, et filii tui optimi, mei sunt.

4. Responditque rex Israel : Juxta verbum tuum, domine mi rex, tuus sumego, et omnia mea.

5. Reverentesque audiit, dixerunt : Hec dicit Benadad, qui misit nos ad te : Argentum

4. Y Benadad rey de Siria, juntó todo su ejército, y treinta y dos reyes consigo, y caballos, y carros : y subiendo peleó contra Samaria, y la tenía cercada.

2. Y enviando mensajeros á Achab rey de Israel, á la ciudad, le hizo decir :

3. Esto dice Benadad : Tu plata, y tu oro es mío : y tus mujeres, y tus gallardos, hijos son míos.

4. Y respondió el rey de Israel : Conforme á tu palabra, mi rey y señor, tuyo soy, y todas mis cosas.

5. Y volviendo otra vez á los mensajeros, dijeron : Esto dice Benadad, que nos vuelve á en-

viéndose mas por primera, como lo usan los Hebreos ; y en esta sentida él iba el primero y los otros le seguían.

1. Declarándole interiormente con esta señal, que Dios le llamaba al paderno de sus profetas. 2. Lo que manifiesta la eficacia de la vocación. Ejemplo bien singular en la historia del pueblo antiguo, que nos ofrece un bosquejo de los efectos maravillosos de una sola palabra de Jesucristo en la vocación de sus Apóstoles, y en las conversiones instantáneas que había de obrar en su Iglesia.

3. A despedirme de mi padre y de mi madre. 4. Como si dijera : He hecho lo que me tocaba á mí, y estaba en mi mano, que es dedicarme la voluntad de Dios y su vocación. Ahora vé, y haz lo que me toca á ti, que es obedecerle luego, y te muestras fiel á tu vocación.

5. Elias, que tenía bien conocida la disposición del corazón de Eliseo, no le rehúsa una petición que es así misma y en su principio era tan legítima. Al contrario Jesucristo no quiso otorgársela á aquel jóven, que habiendo tenido orden de seguirle, le pidió que le permitiera ir antes á despedirse de los de su casa ; Luc. ix, 59, 61 : porque viendo el fondo de su corazón, descalzó en él una extrema repugnancia de abandonarlo todo por seguirle, y que le tenía muy pegado, á lo que debía dejar en la menor pena.

6. Eliseo fué á despedirse de sus parientes ; después de cumplir este oficio, volvió al mismo campo donde estaba antes labrando la tierra, acompañado de varias personas, porque las iba á dejar. Mató los dos bueyes, etc., convino á todos los que estaban presentes, se despidió de nuevo de ellos, los dejó, y se fué siguiendo á Elias. S. Irenaeo Martyr, *Epist. ad Philadelph.* nota, que Eliseo era virgen ; porque al haberla tenido mujer, hubiera pedido licencia á Elias para despedirse de su mujer. Y con estas disposiciones entró en la escuela del profeta.

7. Están eran príncipes que moraban en algunas ciudades de la Siria y de la Arabia, tributarios del rey de Damasco, y los había llamado á su socorro.

8. Sea así como lo dices : dispon de mí y de mis cosas como gustares. Yo me haré tu tributario, etc., con cuyo respuesta satisface Achab suaviza el ánimo de Benadad. Pero quiso que se determinase mas suelta respuesta, pues él parece que pedía la propiedad de estas cosas.

9. Segunda embajada al rey Achab.